

**CORRIGÉ**  
**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES**  
**DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR**  
**CLES**

Langue : ALLEMAND  
Session : 2007  
Niveau : CLES 1

**I – Activités de Compréhension de l'oral**

**Document d'écoute n° 1 : *Stadtportrait Berlin* (SWR2 2005)**

**1. 1. Qui dit quoi? Cochez la ou les cases correspondante(s).**

Vous allez entendre un reportage sur les transports à Berlin. Vous écoutez l'enregistrement deux fois pour distinguer les énoncés des quatre personnes.

A la fin (c'est à dire, après les deux écoutes des deux documents auditifs), vous entendrez le reportage une troisième fois pour compléter et vérifier vos réponses.

	<b>Sprecherin</b>	<b>Hermann (Tourist)</b>	<b>Julia (Touristin)</b>	<b>Erwin Hemker (Busfahrer bei der BVG*)</b>
Es ist eine lange Fahrt vom Flughafen Schönefeld bis in die Stadt.		X		(X)
Man kann mit der S-Bahn oder mit der S9-Ringbahn in die Stadt fahren.				X
Ein BVG-Ticket kostet 2 Euro und gilt zwei Stunden.	X			
Ein Tagesticket lohnt sich schon, wenn man mehr als zwei Mal fährt. Es kostet zwischen 5 und 6 Euro.				X
Mit dem Bus N° 100 kann man eine billige Stadtrundfahrt machen.	X			
Die historische Brückenfahrt dauert dreieinhalb Stunden.	X			
Im „Palast der Republik“ gibt es eine chinesische Ausstellung.	X			
Man muss früh aufstehen, um möglichst viel von Berlin zu sehen.			X	
Berlin ist auch in der Nacht interessant.		X		

\* BVG = Berliner Verkehrsgesellschaft

**0,5 pt par réponse: 4,5 pts**

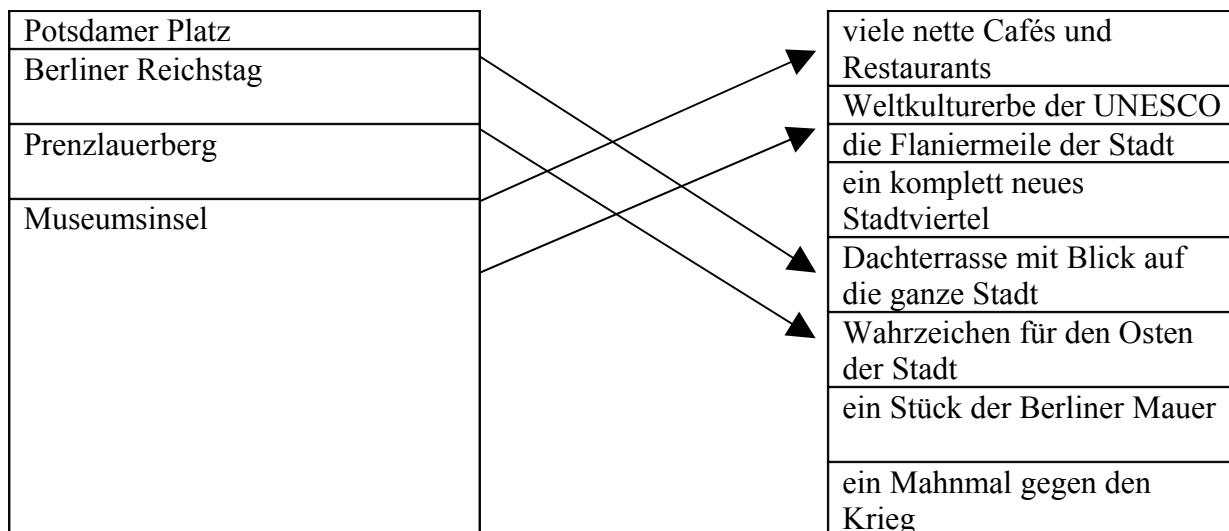
**Document d'écoute n° 2 : *Wunderschönes Berlin***

Vous entendrez une émission radiophonique sur la ville de Berlin, ses sites touristiques et les possibilités de loisirs.

Ecoutez le document deux fois et faites les activités proposées.

A la fin, vous entendrez le même document une troisième fois pour vérifier et compléter.

**2.1. Reliez le site touristique avec l'élément qui le caractérise.**



**1 pt par réponse: 4 points**

**2.2. Cochez les affirmations que vous entendez dans le reportage.**

Berlin verändert sich noch immer.	<input checked="" type="checkbox"/>
Der Osten Berlins ist interessanter als der Westen.	<input type="checkbox"/>
Das Berliner Nachtleben ist sehr teuer.	<input type="checkbox"/>

**0,5 pt par réponse: 1,5 points**

**Total compréhension orale ...../10 points – 6 points (60 %) pour obtenir la compétence**

**Grille de conversion**

<b>points</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
<b>Note</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>20</b>

**Document d'écoute n° 1: *Stadtportrait Berlin***

**Hermann Spieß :**

Ich hatte das gar nicht berücksichtigt, dass es hier mehrere Flughäfen in Berlin gibt, und dann plötzlich landet man in Schönefeld und muss feststellen, das ist 'ne halbe Weltreise, um dann irgendwie nach Berlin rein zu kommen.

**Sprecherin:**

„German Wings“ sei Dank, und nun saßen Hermann Spieß und seine Freundin Julia im hinterletzten südöstlichen Zipfel der Stadt. Erwin Hemker, der den kostenlosen Shuttle-Bus zur nächsten S-Bahnstation lenken wollte, sollte, und – na ja – konnte abhelfen.

**Erwin Hemker:**

Sie können mit der S-Bahn und mit der S9-Ringbahn in die Stadt fahren, es dauert aber dann die Fahrzeit bis zu 40, 45 Minuten.

**Sprecherin:**

Von Tegel aus ist es leichter. Der Expressbus braucht nämlich grade einmal 20 Minuten zum Bahnhof Zoo oder zum Potsdamer Platz. Kostenpunkt: 2 Euro für ein BVG-Ticket, das ganze zwei Stunden gilt. In Sachen Ticket sollte man aber wissen:

**Erwin Hemker:**

Es gibt ein Tagesticket, das lohnt sich schon, sobald man mehr als 2 Fahrten macht und das kostet so 5 oder 6 Euro, ist also relativ preiswert, finde ich, und man kann den ganzen Tag überall in Berlin damit rumfahren.

**Sprecherin:**

Bis morgens um 3, um zum Beispiel die wohl günstigste Stadtrundfahrt zu machen. Der ganz reguläre BVG-Bus 100 fährt nämlich vom Bahnhof Zoo, am Sitz des Bundespräsidenten, also am Schloss Bellevue vorbei, durch das Brandenburger Tor, die gesamte Straße „Unter den Linden“ entlang. Wer möchte, kann immer wieder aus- und einsteigen, um zum Beispiel Staatsoper, Zeughaus oder den Berliner Dom genauer anzusehen, oder: um die Rundfahrt auf der Spree fortzusetzen, wie es Julia Glabassner getan hat.

**Julia Glabassner:**

Wir sind gestartet an der Börse, sind dann ein Stückchen den Kanal am ‚Palast der Republik‘ vorbei, und dann ging's eben zum Reichstag und zum ‚Haus der Kulturen in der Welt‘ weiter.

**Sprecherin:**

3 ½ Stunden dauert es zum Beispiel, die historische Brückenrundfahrt zu unternehmen. Berlin hat immerhin mehr Brücken als Venedig.

In 10 Minuten geht's zur nächsten Überraschung: Wir befinden uns in der Bauruine namens „Palast der Republik“. Mittendrin ist die chinesische Ausstellung der Terrakotta-Armee zu sehen. Und Kontraste und Skurrilitäten gibt es in Berlin eben mehr, als man zwei Tagen sehen kann.

**Julia Glabassner:**

Man sollte schon relativ frühmorgens los, wenn man so wirklich auch einiges geschafft kriegen will. Das ist alles sehr groß hier, das dauert dann auch entsprechend lange.

**Hermann Spieß:**

Ich seh' das ja anders. Ich finde, Berlin ist die optimale Stadt, um sich treiben zu lassen, und es ist egal, ob man morgens um 9 loslegt, mit der klassischen Besichtigungstour, oder ob man irgendwie bis 13, 14 Uhr im Bett liegt und dann erst mal gemütlich frühstückt und dann halt die Nacht zum Tage macht. Berlin kann beides.

Aus: *Städteporträts (SWR2 2005)*

**Document d'écoute n° 2: Wunderschönes Berlin**

Berlin ist derzeit die angesagteste Metropole. Machtzentrum der Republik, Anziehungspunkt für junge Leute. Nun, wo die Stadt sich in einem ständigen Umbruch befindet, ist sie so spannend wie nie zuvor in den Nachkriegsjahren. Der Westen der Stadt mit den bürgerlichen Quartieren ist wieder genauso interessant wie der Osten mit seinen vielen jungen Leuten, die nach der Wende dorthin gezogen sind. Berlin ist unfertig, und dieses Rohe und Veränderbare übt eine große Anziehungskraft aus.

Der Potsdamer Platz ist wirklich besonders beeindruckend. Dort ist innerhalb von fünf Jahren ein komplett neues Stadtviertel regelrecht aus dem Boden gestampft worden. Anfangs dachte man, die moderne Hochhausarchitektur werde sich nicht mit Leben füllen, doch mittlerweile ist hier Tag und Nacht immer etwas los.

Berlin Mitte: hier schlägt das Herz des politischen Berlins. Unter den Linden ist die Flaniermeile der Stadt. In den Seitenstraßen gibt's reichlich exklusive und teure Läden. Der Fernsehturm am Alex ist das Wahrzeichen für den Osten der Stadt.

Stück für Stück werden die Museen auf der Museumsinsel restauriert. Die Insel gehört zum Weltkulturerbe der UNESCO. Das Pergamonmuseum ist bereits fertig.

Der Kurfürstendamm ist die Pulsader des Westteils von Berlin. Die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche ein Mahnmal gegen den Krieg.

Das Parlament der Bundesrepublik Deutschland ist eines der touristischen Highlights der Stadt. Schon legendär die Schlange, die jeden Tag auf Einlass zur Kuppelbesichtigung wartet. Dieses gläserne Bauwerk des britischen Architekten Sir Norman Foster zieht die Besucher an. Zu Recht, denn von dort oder von den Terrassen zu Füßen der Reichstagskuppel hat man einen phantastischen Blick über die gesamte Hauptstadt.

Wer in Berlin schnell ans Ziel will, nimmt am besten die öffentlichen Verkehrsmittel. Unschlagbar schnell ist man damit zum Beispiel mitten in Prenzlauerberg - ein Tipp zum Ausgehen. Viele nette Cafés und Restaurants gibt es hier und: viele junge Berliner leben hier. In Prenzlauerberg soll es die größte Kinderdichte in ganz Europa geben.

Reste der verhassten Berliner Mauer gibt's noch an der East Side Gallery zu sehen. Sie ist mit 1,3 km Länge das längste erhaltene Stück der Berliner Mauer. Direkt nach dem Fall der Mauer haben verschiedene Künstler diesen Abschnitt bemalt und jetzt steht das Ganze unter Denkmalschutz.

Das Berliner Nachtleben ist legendär. Fast täglich eröffnen neue Clubs. Gerade angesagt ist unter anderen der Bungalow-Club. Und was Berlin von allen anderen Metropolen der Welt unterscheidet: In der Hauptstadt ist das Ausgehen noch erschwinglich, sowohl Eintrittspreise als auch Drinks sind noch immer vergleichsweise günstig und das wichtigste: Berlin hat niemals geschlossen.

Aus : *WDR Fernsehen -Wunderschöne Reisen*  
*Wunderschönes Berlin, Sendung vom 15. Oktober 2006*

## II – Activités de Compréhension de l'écrit

### TEXTE N° 1 : « FUBiS : Zugangsvoraussetzungen »

Repérez les réponses aux questions suivantes dans le texte et citez-les en allemand.

1.1. Que signifie le sigle « FUBiS » ? 0,5 pt  
Freie Universität Berlin Internationale Sommer Universität

1.2. Pendant quels mois ont lieu les cours d'été de FUBiS 2 (FUBiS II) ? 0,5 pt  
Term 2 (Jul/Aug)  
(accepté aussi : Juli, August)

1.3. Combien coûte le forfait assurance contre les risques à la personne proposé par la FUBiS ? 0,5 pt  
40 Euro

1.4. Parmi les conditions d'admission ci-dessous, cochez celles qui sont requises pour les cours de langue allemande :

0,5 pts / réponse : 2 pts

	être inscrit/e dans une université
X	être titulaire du baccalauréat
X	avoir souscrit une assurance contre les risques à la personne
	avoir au moins le niveau « Mittelstufe II » en allemand

**Total Texte 1 : 3,5 pts**

### TEXTE N° 2 : FUBiS Term II : Deutsch-Sprachkurs Intensiv Mittelstufe 2

Repérez les réponses dans le texte et citez-les en allemand.

2.1. Combien de points crédit ECTS peuvent-ils être attribués pour ce cours d'allemand ? 0,5 pt  
6 credit points

2.2. Quel est le montant de la bourse accordée par le DAAD ? 0,5 pt  
720 Euro

2.3. Citez une des qualités que doit posséder un étudiant souhaitant s'inscrire à ce cours ? 1 pt  
- (äußerst) motiviert  
- Verantwortung für selbständiges Lernen übernehmen  
(aussi accepté: selbständig / übernimmt Verantwortung für selbständiges Lernen)  
(aussi accepté: aktives und konsistentes Interesse am Erwerb der Sprache)

2.4. Quel comportement attend-on d'un étudiant participant au cours d'allemand ?

a. Citez deux éléments concernant le comportement attendu des stagiaires vis-à-vis de la FUBiS (en allemand):

- tägliche (und engagierte) Teilnahme **1 pt par réponse: 2 pts**
- rechtzeitig zum Unterricht kommen
- (produktive) Teilnahme an den wöchentlichen Exkursionen
- auf den Unterricht vorbereitet sein, d. h. auch die Hausaufgaben zu machen
- aktive Teilnahme

b. Citez deux éléments concernant le comportement attendu des stagiaires vis-à-vis des autres étudiants (en allemand): **1 pt par réponse: 2 pts**

- Konstruktive und produktive Mitarbeit (im Kurs und an den Gruppenarbeiten)
- Angeregter Austausch von Ideen
- Respekt gegenüber den Meinungen und Kommentaren der anderen Kommilitonen

**Total Texte 2: 6 points**

**TEXTE N° 3 : Zeugnisse und Credit Transfer**

Repérez la réponse dans le texte et cochez ensuite les bonnes cases. Plusieurs réponses sont possibles.

**0,5 pt par réponse: 3 pts**

3.1. Les deux certificats de cours établis par la FU Berlin certifient

- le nombre de points crédit ECTS
- le nombre d'heures de cours suivies
- le contenu du cours
- le niveau de langue d'après le cadre européen commun
- le nombre des excursions
- la note d'évaluation

3.2. Pour les renseignements concernant la validation des points crédit ECTS, on conseille aux étudiants de se renseigner **0,5 pt par réponse: 2,5 pts**

- auprès de leur Centre de Ressource de Langues
- auprès de leur scolarité
- auprès de leur professeur
- auprès de l'amicale de FUBiS
- auprès du bureau des Relations Internationales de leur université d'origine

**Total Texte 3 : 5.5 points**

**TEXTE N° 4 : Entgelte**

**4.1. Calculez le coût total de FUBiS II pour un étudiant : 0,5 pt par réponse: 1 pt**

Frais d'inscription : 200,-- Euro  
Prix du cours 1.200,-- Euro  
1.400,-- Euro

**4.2. Cochez les bonnes cases.**

Le prix que vous venez de calculer inclut ...

**0,5 pt par réponse: 2,5 pts**

... deux excursions	X
... l'internet gratuit tous les jours	
... une carte d'étudiant en tant qu'auditeur libre de la FU	X
... la gratuité totale des repas au Restos U	
... l'hébergement	

**Total Texte 4 : 3,5 points**

**TEXTE 5 : Unterkunft während der FUBiS Term II**

**Colocation au foyer d'étudiants : Complétez le tableau en allemand. Le nombre de tirets vous indique le nombre d'informations attendues.**

**Attention : si l'information n'est pas donnée par le texte, indiquez-le par le signe « / ».**

**0,5 pt par réponse: 5.5 pts**

	<i>Studentenwerk</i>	<i>Studentendorf</i>
Caution	100 Euro	100 Euro
Loyer	320 Euro	380 Euro
Situation géographique	direkt am Campus	im Südwesten Berlins im Stadtteil Zehlendorf
Accès au campus par transports publics	/	Bus (in etwa 30 min) U-Bahn (in etwa 10 min)
Equipements communautaires <u>Spéciaux</u>	- Computerraum - Waschraum	- Waschraum - Bar mit Billardtisch - Computerzugang mit Internet und Druckern - Fitnesscenter (Kabelfernsehen)

**Total Texte 5: 5,5 points**

**Total compréhension écrite ...../24 points – 14(,4)points (60 %) pour obtenir la compétence**

**Grille de conversion**

<b>Pts</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
Note sur 20	0.83	1.66	2.05	3.33	4.16	5	5.83	6.66	7.5	8.33	9.16	10
<b>Pts</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
Note sur 20	10.83	11.66	12.5	13.33	14.16	15	15.83	16.66	17.5	18.33	19.16	20

### III – Activité de Production Ecrite

Afin de financer en partie votre cours *FUBiS* et votre séjour à Berlin, vous sollicitez auprès du *DAAD (Deutsch-Akademischer Austauschdienst)* l'attribution d'une bourse qu'il accorde pour les frais d'inscription, de cours et de logement aux étudiants motivés en vue de suivre l'un des cours de langue et de civilisation organisés par les établissements d'enseignement supérieur allemands.

Dans votre lettre de motivation :

- vous donnez tous renseignements nécessaires sur vous et votre cursus universitaire
- vous indiquez les raisons qui vous poussent à suivre un cours de langue en Allemagne
- vous justifiez votre choix de ce cours à la *Freie Universität de Berlin* en faisant ressortir
  - l'intérêt du cours lui-même
  - les avantages de la ville de Berlin
- vous insistez sur le coût total élevé du séjour et la nécessité pour vous de recevoir une aide financière
- vous remerciez

**(150 mots environ, + ou – 15 %)**

#### Eléments attendus dans la rédaction :

Le registre de langue doit être approprié à une lettre officielle.

#### A. en français :

- a. La présentation de la personne :
  - nom, age, origine
- b. cursus universitaire :
  - nom de l'université, la ville, la filière, années d'études
- c. la motivation pour suivre un cours d'allemand :
  - motivation universitaire / personnelle,
  - le poids des langues étrangères dans son cursus,
  - le marché de travail
- d. Le choix du cours *FUBiS* à Berlin : l'intérêt du cours-même
  - Les 6 points crédits ECTS
  - Les objectifs du cours (entraînement oral et écrit, lexique)
  - Les excursions et les exposés sur Berlin
  - L'échange avec les autres étudiants, le travail en groupe
- e. les avantages de la ville de Berlin
  - métropole en culture, histoire, politique, loisirs...
- f. le coût élevé du cours et du séjour
  - frais d'inscription du cours et coût du cours : 1.400,-- €
  - assurances : 40,-- €
  - loyer pour le foyer d'étudiants (320 ou 380,-- €)
  - caution 100 €
  - repas, programme facultatif ...
- g. remerciements au DAAD

B. Auf Deutsch :

a. Informationen zur Person :

Name, Alter, Herkunft

b. Universitäre Laufbahn:

Name der Universität, der Stadt, des Studienfachs, Anzahl der Studienjahre

c. die Gründe dafür, einen Deutschkurs zu belegen

persönliche / universitäre Motivation  
der Arbeitsmarkt

d. die Wahl des FUBiS-Kurses in Berlin : Beweggründe

- die 6 ECTS credit points
- die Kursziele (mündlicher und schriftlicher Ausdruck, Erweiterung des Vokabulars)
- die Exkursionen und Referate über Berlin
- der Austausch mit anderen Studenten, die Gruppenarbeiten

e. die Vorzüge der Stadt Berlin

eine Weltstadt, Kulturmetropole, politisches und historisches Zentrum, Freizeitmöglichkeiten, Nachtleben, etc.

f. die relativ hohen Kurs- und Aufenthaltsgebühren

- das Kurs- und Programmengelt von 1.400 € (1.200,-- + 200,-- €)
- die Versicherungen: 40,-- €
- die Miete für das Studentenheim: 320,-- oder 380,-- €
- die Kautions: 100,-- €
- die Verpflegung, das fakultative Rahmenprogramm, ...

g. Dank an den DAAD

## IV - Activités de Production Orale

### Appel téléphonique et message n° 1

Vous souhaitez, pour la durée de votre cours à Berlin, être hébergé(e) dans un des centres proposés en colocation par l'université. Afin de vous faire connaître et d'obtenir plus de renseignements, vous appelez le responsable du service concerné. Malheureusement, vous tombez sur un répondeur qui vous propose de laisser un message.

- vous vous présentez brièvement
- vous résumez votre projet (cours, dates ...)
- vous précisez l'objet de votre appel :
  - \* vous justifiez votre choix de ce type d'hébergement
  - \* vous indiquez votre préférence pour l'un des centres (*Studentenwerk* ou *Studentendorf*) et justifiez cette préférence
  - \* vous demandez la marche à suivre pour obtenir une place
- vous dites que vous appellerez plus tard
- vous remerciez

### Appel téléphonique et message n°2

Afin de mieux préparer votre séjour à Berlin, vous appelez l'office de tourisme de la ville afin de réunir un maximum d'informations et de prévoir au mieux votre budget. Les lignes sont toutes occupées mais on vous propose de laisser un message avec vos demandes et vos coordonnées afin qu'un employé puisse vous rappeler plus tard et vous renseigner au mieux.

- vous déclinez votre identité
- vous expliquez la raison de votre appel : vous souhaitez obtenir des informations sur :
  - \* les transports à Berlin (réseaux et coûts)
  - \* les sites touristiques et la vie culturelle
  - \* les restaurants, bars et autres lieux fréquentés généralement par les étudiants
- vous demandez qu'on vous envoie un plan de la ville et les brochures concernées
- vous laissez vos coordonnées téléphoniques, postales et internet
- vous demandez qu'on vous rappelle
- vous remerciez